

---

Justicia Comunitaria del Pueblo  
Indígena Chiquitano  
TCO: Monte Verde y Lomerío

Justisiaxi Imo Bama Oposapa  
Nipobama Manonrora (Chiquitano)  
TCO: Nobi Tai Niunxi - Monte Verde  
Takana Intyo Lomerio)

---

Derechos Reservados:  
CEJIS - CICC - CIP - SJ - CICOL  
Gran Cabildo Indígena de San Ignacio de Mojos

Depósito Legal: 8-2-476- 05  
ISBN - 999-0-694-9

Texto:  
Elba Flores

Revisión de Texto  
Central Indígena Paikonca de San Javier  
Central de Comunidades Indígenas de Concepción  
Central Indígena de Comunidades Originarias de Lomerío

Diseño de Portada  
José Maldonado

Dibujos  
Justo Mandiri

Traducción:  
Juan Tomichá Rodríguez

Diseño y Diagramación  
Humberto Encinas S.

Impresión  
Servicios Gráficos Rey León

Publicación auspiciada por:  
Unión Europea



Alfredo Jordán N° 79  
Teléfonos: 353-2714 • 353-3809  
Fax: (591-3) 353-6169  
E-mail: [cejis@scbbs-bo.com](mailto:cejis@scbbs-bo.com)

El contenido de esta publicación no compromete la posición del auspiciador.

---

## PRESENTACIÓN

Todos los pueblos indígenas de las tierras bajas de Bolivia tienen sus formas de administrar justicia, las mismas que se sustentan en los principios de su cosmovisión, que implica conocimiento y plena vigencia de sus normas y valores, particulares formas de organización político-social y procedimientos que aplican en la resolución de conflictos. Todo ello permite afirmar que la justicia comunitaria es un sistema jurídico vivo y dinámico que coexiste con el sistema de derecho ordinario.

Esta cartilla, es fruto del proceso de investigación sobre el sistema de justicia comunitaria que impera en las poblaciones indígenas de las tierras bajas de Bolivia. El propósito es reforzar la memoria colectiva de los comunarios sobre la administración de justicia comunitaria y reflexionar sobre la importancia de su aplicación y fortalecimiento, como forma de reafirmar la cultura y la autonomía indígena.

CEJIS

## PRESENTACION

Namanaiña bama mamonkoka aukina nikiमतax Bolivia, anee nipiakaxima na aministrabo justisiax uimia, tyonee nikitipi ñapanauku numakionko kimenubu kuatiki ñana nauki akusiu nanaiña numapanaunku na airoo imo mapesinakatax imo kuasikix, takanaintyo imo na organización política-social, nanañaintyo narukux nauki ausupuba chiriri. Nanaiña axiba ubarapoi ta axiba omixha uisamutumoebo aibu bama oposapa, tyonee mapesinakatax ñemanauntuxato au ñapanaunkux, sanee uxia isiuna uñuñetee.

Axina korobo tyone axina chaibopi kuati manunekana na mapanau aibubama oposapa tapi apataixhixh nominanti oemo aunaa nikimanatu na Bolivia. Axina nixhantimo ta aipiasu nanaiña ñakionko bama po oso ñobeba omixha, takanaintyo aiñoxonkonomaki api nomixha nauki akusiu numapanaunku au nusuaraxti monkox.

Uxia axti baserebio imo ma monkoka, tapityota manxi imo bama aministrabo manu nirixh justisiax, nauki atusi imoma, takanaintyo imo bama po oso nauki axti anee bakipukux, kokono manio sirimanantai mapanaunkuka nesa bama mamonkoka po oso.

CEJIS

Al mismo tiempo, esperamos que sea útil a la sociedad no indígena, especialmente a los administradores de justicia, para que conozcan la situación de la justicia comunitaria y para que a la hora de aplicar las leyes, respeten la diversidad de concepciones y sistemas de justicia propios de cada pueblo indígena.

La publicación incluye una breve historia de la organización del pueblo indígena Chiquitano (TCO Monte Verde y Lomerío), según periodos que marcaron huellas, su situación actual, el funcionamiento de la administración de justicia en las comunidades, cómo se resuelven los problemas y qué sanciones se aplican, para culminar con una reflexión sobre la importancia de la justicia comunitaria, considerando algunos avances de su reconocimiento en la legislación boliviana.

Aunaa urapoikixh siroityo chimiantai piarakax axina caibopi ui bama mamonkoka auki Nabitai Niunxi TCO Monte Ve4rde takanaintyo auki Lomerío, takana urapoi manu chaibopi nikonosiox, takanaintyo kaimaa, axinaa yaserebikixh na administración nesa nuxiantux nesa bama po oso, takanaintyo maximiakana tato axiba chiriri, na atusityo nikusiu murta imoti ñasamux nominati, nauki atakiru aibu taman oxonkor na basarai axti anee justisix imo bama po oso.

Upukiruaru tyakunaa bastai yachikoimia bama masamunu na legislación boliviana.

## CONTENIDOS

I. ¿CÓMO ESTÁBAMOS ORGANIZADOS ANTES?-----	7
¿KAUSANE TIKAÑE ORGANIZABO (BAUBERABAKAXI) OÑII?	
Época precolonial -----	7
<i>Naukiche chiñataikipi manu kolonial</i>	
Época jesuítica reduccional -----	8
<i>Nimo tiñataimía bama ma piainkia (jesuitaxi)</i>	
Época republicana -----	9
<i>Nimo tiñataimía bama ma piainkia (jesuitaxi)</i>	
II. LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA COMUNITARIA EN EL PUEBLO INDÍGENA CHIQUITANO-----	11
II. ASARATI MANU JUSTISIAXI	
¿DÓNDE ESTAMOS UBICADOS?-----	11
¿ <i>Kauta naka nusaka</i>	
¿Cómo estamos organizados ahora?-----	13
¿ <i>Organisabo somii kaima sanee?</i>	
¿Cuáles son las funciones de las autoridades comunales? -----	13
¿ <i>Isanee nimoche manu niriakaxima au comunidad?</i>	
¿Cuáles son los requisitos para ser nombrada autoridad?-----	17
¿ <i>Ñakusanee samunu nauki aiñanama oñii imo niriakax.</i>	
¿Cómo elegimos a nuestras autoridades? -----	18
¿ <i>Kausane uityakimanaunkunuma imo yiriabux?</i>	
¿Por cuanto tiempo elegimos a nuestras autoridades? -----	19
¿ <i>Imo antukubu tiempoxi uiñakama manuma mayiriabuka?</i>	
¿Por qué cambiamos a nuestras autoridades? -----	19
¿ <i>Kausanee kampiaboma bama?</i>	
¿Cuáles son nuestros deberes como comunarios? -----	20
¿ <i>Ñakusanee na bachikoboibo takanati po'oso?</i>	
¿Cuáles son los principales problemas en las comunidades?-----	22
¿ <i>Ñakusanee na bachikoboibo takanati po'oso?</i>	
¿Qué sanciones ejecutan las autoridades? -----	24

<i>¿Ñakusanee murta ui bama mayiriabuka?</i>	
¿Cómo resolvemos nuestros conflictos en la comunidad? -----	28
<i>¿Kausanee uixhimiaka tato nominanti aibu bama oposapa?</i>	
Reflexionemos-----	30
<i>Makionoo oñii numapanaunku</i>	
¿Dónde acudieron para resolver el conflicto? -----	30
<i>¿Esache arioxima nauki uraboimia ba chiriri?</i>	
¿Quiénes intervinieron en el conflicto? -----	30
<i>¿Ñakubama manityana axti anee chiriri?</i>	
¿De qué manera o forma se desarrolló el conflicto? -----	30
<i>¿Kausane nauki akoñoko o aximiaka chiriri?</i>	
¿Qué sanción le dieron? -----	30
<i>¿Isanee kaxtikux toxio?</i>	
¿Se resolvió el conflicto? -----	30
<i>¿Uxiantato iyau chiriri?</i>	
III. LA JUSTICIA COMUNITARIA -----	31
III. NOMIXHA AIBU BAMA PO'OSO.	
¿Qué es la justicia comunitaria? -----	31
<i>¿Isanee momixha aibu bama po'oso?</i>	
¿Qué dice la constitución política del estado sobre la justicia comunitaria? -----	31
<i>¿Urasanee manu c. P. E. Api manu nomixha aibu bama po'oso?</i>	
¿Cuáles son los principios de nuestra justicia comunitaria? -----	32
<i>¿Ñakusabe ba manxi tyoneampae mapesinakatax imo bama oposapa?</i>	
¿Cuáles son las características principales de la justicia comunitaria?-----	33
<i>¿Kausanee nauki usuputanee nakaxi manu justicia aibu bama po'oso?</i>	
¿Y la justicia ordinaria? -----	33
<i>¿Manu justisixi ordinariari?</i>	
¿Cuál es la importancia de la justicia comunitaria? -----	35
<i>¿Ñakusane nuxiantuxi manu justicia comunitaria?</i>	
Propuestas desde el estado -----	36
<i>toxio ui estado makionkox imo bama po'oso.</i>	
¿Cómo poner en práctica y fortalecer la justicia comunitaria? -----	37
<i>¿Kausanee osimoninee o uiñaa ñemanaunkuxato manu</i>	
<i>Justiciaxi imo bama oposapa?</i>	
Bibliografía -----	38

## Justicia Comunitaria Pueblo indígena Chiquitano (TCO: Monte Verde y Lomerío)

### I. BREVE HISTORIA

¿CÓMO ESTÁBAMOS ORGANIZADOS ANTES?

#### ÉPOCA PRECOLONIAL

Antes de la llegada de los españoles, los chiquitanos vivíamos agrupados en parcialidades. Cada parcialidad tenía su propia lengua y formas de vida, el jefe de grupo era elegido por su fuerza y valentía en las guerras, por ser un buen cazador y por sus habilidades como curandero.

El cacique gozaba de privilegios, podía tener varias mujeres. También los ancianos eran respetados y consultados.



## JUSTISIAXI IMO BAMA OPOSAPA NIPOBAMA MAMONKOKA ( CHIQUITANO ) ( TCO: NOBITAI NIUNXI – MONTE VERDE TAKANAINTYO LOMERÍO)

### I. CHIMIANTAI HISTORIAXI.

¿ KAUSANE TIKAÑE ORGANIZABO  
(BAUBERABAKAXI) OÑII?

#### NAUKICHE CHIÑATAIKIPI MANU KOLONIAL.

Naukiche chiñataipimanki bama auki española, ma monkoka siborikoma au manio grupoxi isiunakanapae nuraximanto takanaintyo ñapanaukuxima au nisiborikixhimia, axti

iriatuxima siroti imo yiriabux axti ityusiankatati nikusiuxti takanaintyo narukux imoti au ba'ikixh au yerra, bakibakax, takanaintyo au bakurakax. Axti kiasiki pueruxi abee sirimana nikipostoti iñanaunumati champiti naki asioti anityati, ityopiki yiriabuxti. Ma yarusirika anaunuma ui bama iposapataxima, chiyaupityo eankikixh pinanakimia tapi kisebo mapanaunkux ui kupikikia, mayaika.

## ÉPOCA JESUÍTICA REDUCCIONAL

En este periodo las misiones Jesuíticas implementaron una forma de organización socio-política: el Cabildo, que tenía como líder al Corregidor, nombrado directamente por el gobernador a propuesta de los misioneros. Los curanderos o chamanes tuvieron que ocultarse porque no se les permitía ejercer sus funciones.

El Cabildo debía apoyar en las tareas productivas, en la resolución de conflictos, en la asistencia a los enfermos, en controlar los valores morales y realizar las fiestas religiosas, pero bajo el control de los misioneros y el mandato de las autoridades españolas.

### NIMO TIÑATAIMIA BAMA MA PIANKIA ( JESUITAXI )

Naukiche titaboma manuma ma piainkia masamunumaintyo kiatax niri bama mayiriabuka, ñatama iriakaboma cabildo, piriki bama cabildo anati corregidor ui yakipukuxti gobernador, tapityota tapeononoti maniki yiriabux corregidor ui bama jesuitaxi. Ma yakuraka o yasiboka matanekanama ityopiki chisamutempimainki axina ipiakama.

Manuma cabildo anee yachikoboiboma na ayurama imo ñanaunxi, aipesinakama nomixha, asaramati tyaku bama mauxonono, bakuirarama tapi anee nominanti, bakipurama na uxiane piexta kauta onsaperoma nuraxti Bae Tupax, tapityota anati piainxh isiuma nauki aisamuneme takana nixhankaxti, takanaintyo yakipukuxima manuma ma yiriabuka auki España.



## ÉPOCA REPUBLICANA

Los pueblos indígenas fuimos ignorados en nuestros derechos, nos consideraban salvajes y por tanto necesitaban civilizarnos. Los Cabildos se debilitaron orgánicamente, sin embargo permanecieron, aunque sus funciones se redujeron a tareas religiosas. (Organizar las fiestas patronales, catecismo).

Durante el auge de la goma, los chiquitanos fuimos llevados a los gomales con engaños a trabajar, sometidos a trabajos injustos. Muchos murieron, pero algunos indígenas escaparon de los gomales y formaron comunidades.

El empatronamiento en las haciendas significó otro proceso de sometimiento y muerte para los chiquitanos, quienes trabajamos para los patrones desde las 4 de la mañana, éramos sometidos a “la guasca” hasta provocarnos la muerte.

## AUMANU NAUKICHE ATIRAI REPUBLICANA

Axisomi mamonkoka champi nimoche somi takanaxti chisubakapi imo mayiriabuka, iñanama somi takana numukianxi eanaki niunxi ui axina sanee xhanxima aimiansonokonoma somii. Ma kiasikikia masamuña entakirusu niriakaxima, akasiatai baserebioma imo nipoxti Bae Tupax (makoñokonoma piexta, manunekanama nura kapiyax)

Naukiche taruku nikua coma, axisomi mamonkoka ikianama somii aibu nikumakaxima na sopisamunee bachikoikixh toxiatai imoma, pagabo uimia ui nuratokikixhimia, sirimanama koiñoma. Mimanama bama besiburuma tato, sanee masanunuma comunidad.

Nipiatronekixhimia aibu maxharaka, tyoneintyo kiatax takisirikix, nikonkoximaintyo mamonkoka, kuati iche nanenes atiraiyoma imo yachikoiti patron, suisiborikia axonee nuxia, tapityo ta anee auche suisonka ui nichikotixhimia.

La Reforma Agraria de 1953 promovió la distribución de la tierra y prohibió la prestación de servicios personales gratuitos, además nos permitió la organización a través de sindicatos campesinos para acceder a la tierra.

Sin embargo, la Reforma Agraria no dejó de considerarnos “salvajes” y de negarnos el ejercicio de nuestros derechos.

Au nasikibes 1953 manu Reforma agraria topesiro kixi, chauki chisuichoxikiaikiipi imoti xharax na sopisamune bachikoikixh takana makumanatax, toxio'ityo na organisabo somii na sopisamunee sindicato na supasuriu suibesabo kixi (niunxi).

Nantityo manu Reforma Agraria ta yusauxi somii nauki tapi pueruxi supankirio suibesa derechoxi.

## II. LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA

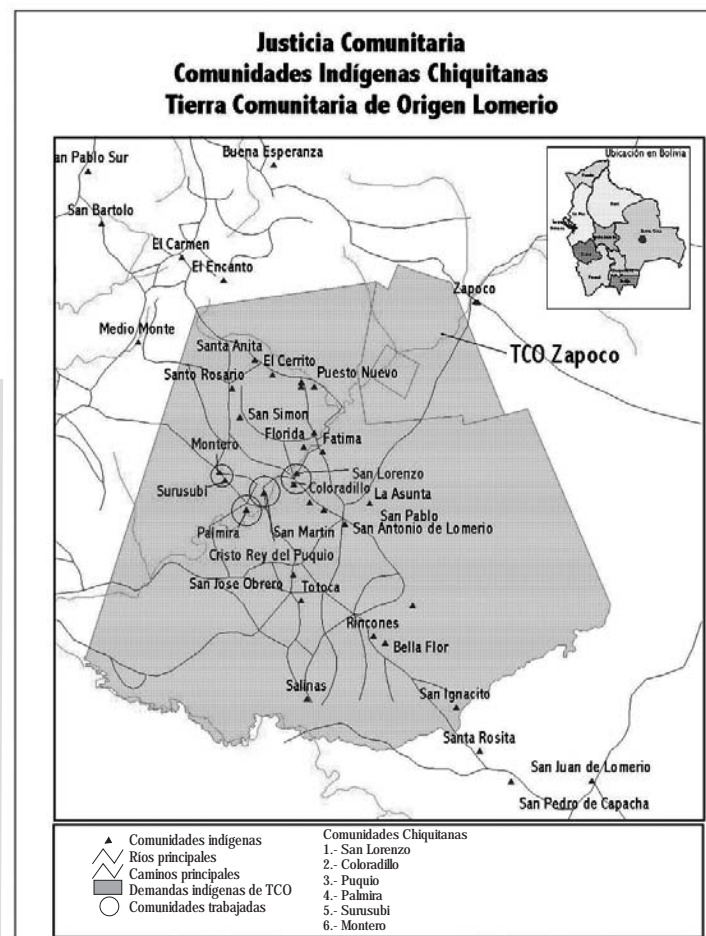
### II. ASARATI MANU JUSTISIAXI

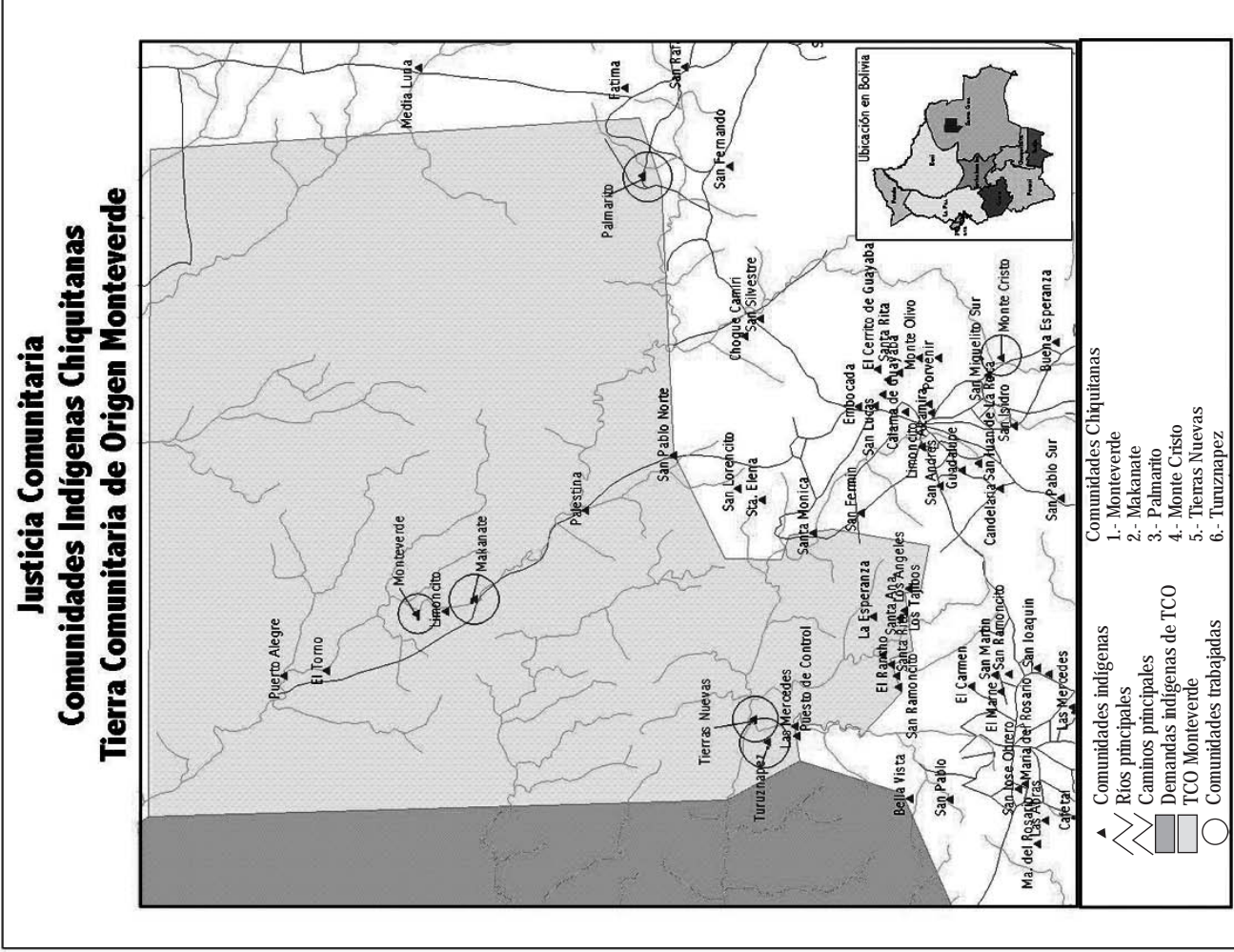
#### ¿DÓNDE ESTAMOS UBICADOS?

Los chiquitanos del territorio de Monte Verde y Lomerío, estamos ubicados en el departamento de Santa Cruz, Provincia Ñuflo de Chávez. Somos 11.950 habitantes en Monte Verde y en Lomerío 6.250.

#### ¿KAUTA NAKA NUSAKA

Mamankoka au kixi Nobitai Niunxi Monte Verde takanaintyo auki Lomerio y axti yiriabux auki comunidades au departamento Santa Cruz, Provinsiaksi Ñuflo de Chávez sububiki au Monte Verde 11.950 mamankoka tapi au Lomerio 6.250.





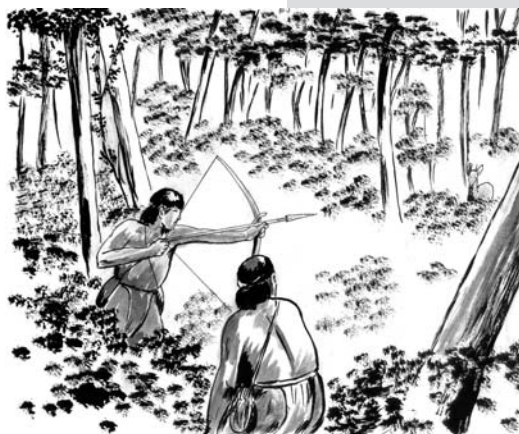
- ¿CÓMO ESTAMOS ORGANIZADOS AHORA?

El Presidente de la OTB, para el caso de Lomerío, y el Presidente de la Comunidad o Cacique para el área de San Javier y Concepción, constituyen la figura central de la comunidad porque “son los que gobiernan la comunidad”.

Después del Presidente o Cacique elegimos a los “Seguidores,” que son los otros cargos comunales.

- ¿CUÁLES SON LAS FUNCIONES DE LAS AUTORIDADES COMUNALES?

- Convocar y dirigir reuniones y asambleas
- Hacer cumplir las sanciones y disposiciones de la Asamblea General
- Organizar la fiesta patronal en la comunidad en coordinación con el Cabildo
- Participar en diferentes eventos
- Resolver los conflictos internos de la comunidad y si son graves remitirlos a la autoridad política (Corregidor, Policía, Jueces) Participar activamente en las reuniones que convoca el Municipio



- ¿ ORGANISABO SOMII KAIMA SANEE?

Au lomerío mayiriabuka axibama OTB, au San kabiye mayiriabuka bama kasiki, imo tube Concesión axibama tox tyonema bama nikitipi yiriabux imo puebluxi.

Pirikiti presidente kiasiki, tyonema bama aboma au nisuxato, Abomaintyo makiataka mayiriabumanka bayuraramantai imo manuma manxi petaisiri niriakaxima.

- ¿ISANEE NIMOCHE MANU NIRIAKAXIMA AU COMUNIDAD?

- Batasuruma imo oberabakar, tyonemaintyo bama bapario aibu makiataka.
- Uimia Kokono murta axina xhanxi aisamunema bama po'oso.
- Makoñokonomaintyo kimenu nipiexta nesaxima comunidad takanaintyo bama cabildo.
- Ipesinakatama axiba chomixhampi isamutema bama iposapataxima, axti tarukapae nipinatema toxioma mekuti korkiro o imoti policia, jueces.
- Airomati aibu narukux imo yatasuku municipio.

## ESTRUCTURA DE LAS AUTORIDADES COMUNALES

Presidente	Velar por la tranquilidad y el adelanto de la comunidad; organizar el trabajo comunal y resolver conflictos.
Vicepresidente	Asumen las mismas funciones del Presidente en caso de ausencia.
Secretario de Actas	Se encarga de anotar todas las resoluciones de la Asamblea, registrar a las familias que participaron del trabajo comunal.
Tesorero	Se encarga de recaudar los aportes comunales en especie o dinero.
Primer y Segundo Cacique	Convoca a las reuniones, cita a los comunarios que tienen conflictos.

## NITYOPESIKI NIRIAKAX EANAMANTO UI BAMA PO'OSO

Iriatux Presidente.	Asaratiti tyaku namanaiña nauki uxia siborikixh takanaintyo na enaximia bama po'oso, anee yachikoiti aibu bama po'oso. Aipesinakati nominanti uibama isamutema.
Axibama aboma ichepeti yirabux ikusiupubuti. Vicepresidente.	Axti champiti iriatuxima matokomoma aisamunema takanati maniki iriatuxima kusiribo.
Axti secretario Korobo uiti piarakax aibu bama po'oso.	Tyone yachikoiti aikonomoti iku taman ribruxi nanaiña axiba omixha o chuxiampi piaxixh au oberabakax. Mekuti toxio monixh axina nimonixhima bama po'oso, a'iburu uiti imo axti anee nimoche.
Ñaiñens monixh Tesorero.	Siroititi uraboiti imo namanaiña bama iposapataxti ta anee oberabakax yakipukuxti iriatux.
Kusiribo kiasiki takanatityo kiatax naki anati ityoboti maniki kusiribo.	Tasuruma bama anee nominati uimia o axibama ba'iyu na urabomanki isukariti yiriabux.

Comunidad Palmarito de la Frontera: Ubicada a 75 Kms. de Concepción, tiene 504 habitantes, su forma de "gobierno comunal" es el Cabildo que asume poder en todos los ámbitos de regulación de la vida comunal, sobre todo en la administración de justicia, donde sus autoridades son reconocidas y respetadas. Las autoridades del Cabildo llevan un bastón de mando y una cinta que simbolizan el poder que la comunidad les otorga.

#### ESTRUCTURA DEL CABILDO DE PALMARITO DE LA FRONTERA

Cacique General	Es la máxima autoridad, vela por la comunidad en todo los ámbitos, llama a reuniones, convoca a los infractores, arregla los problemas internos y hace cumplir el trabajo y los compromisos comunales.
Cacique Cabildo	Reemplaza al Cacique General, se encarga de la limpieza de la sala de reuniones y de atender a las autoridades del Cabildo.
Cacique Juez	Determina el tipo de sanción según el delito.

Au Palmarito de la Frontera: nichekixhi 75 Kms pinanaki Tubeé, ta'a aboma 504 nubikixhimia bama po'oso, nakomoraka nesaxima "gobierno ta bama bakipuru axibama cabildo", tyonema bama uiche aiña mapesinakatax ityopiki sanee ñapanaunkuxima bama po'oso, anaunuma ityopiki chiñanekatapima niriakaxima isukari mayiriabuka auki Tubeé. Axibama cabildo toxio ibiaxtoboma yauki taman sintyaxi na atusi na niriakaxima ui bama po'oso sukari namanaiña. NIYIKI NAPANAUNKUXIMA MANUMA CABILDO AUKI PALMARITO DE LA FRONTERA.

Kiasiki mayor	Tyonenti naki manxi petaisiri niriakaxti, batasuruti imo oberabakax, tasuruma uiti bama ba'yo, kusipio, namanaiña bama isamutema nominanti aibu bama iposapataxima. Uimia Kokono bakipukux
K i a s i k i . cabildo	Anee auche siroti au nikonosioxti maniki kiasiki mayor axti champiti akamanu axipekuma bama po'oso. Sunukunu uiti ikimenu bu bama iposapataxti axti iyoberebaramaki.
Kasiki juez:	Urapoiti isane kaxtikuxi imoti o imo na isamute nominanti.

Primer Cacique	Elige al Cacique que llevará el estandarte en la fiesta patronal de San Miguel.	Kusiribo kiasiki	Ityoximiatati manu estandarte imoti kiatax kiasiki imo nipiextati San Miyee ityopiki tyonenti isantuxima ta'a.
Primer Intendente	Encargado de recaudar fondos para las fiestas populares.	K u s i r i b o Intendente	Matakimanaunkunuti monixh imo piexta.
Segundo Intendente	Colaborador del Primer Intendente.	K i a t a x i n t e n d e n t e segundo	Bayurarati imoti maniki kusiribo intendente.
Primer Comisario	Convoca a reuniones y cita a los infractores.	Axti comisario	Batasuruti imo oberabakax nauki ayemati bama isamutema nominanti.
Segundo Comisario	Colabora al Primer Comisario.	Axti kusiribo comisario	Bayuraratiatai imomti maniki kusiribo comisario
Primer Síndigo	Es la autoridad que lleva el estandarte.	Kusiribo síndico	Tuyonenti naki ikiata manu materaxi o estandarte.
Segundo Síndigo	Es el suplente del primer Síndigo y lo acompaña al costado del estandarte.	Kiatax síndigo segundo	Tyonente naki matokonomo ityoboti maniki kusiribo síndico axti sirotiti ta'a iche o amenkoti petakuti.
Primer Fiscal	Encargado de ejecutar el castigo.	Kusiribo fiscal Primero	Tyonenti naki uiche aisamunenti kaxtikuxi imoti ñatompikax.
Segundo Fiscal	Encargado de ejecutar el castigo.	Kiatax fiscal, segundo.	Isiatai takanati primer fiscal, isamutentityo kaxtikux imotii o imo ñatompikax.

## ¿CUÁLES SON LOS REQUISITOS PARA SER NOMBRADA AUTORIDAD?

- Ser Chiquitano y vivir más de dos años en la comunidad
- Hablar lengua chiquitana, bésiro (Lomerío)
- Ser ejemplo de trabajo y responsabilidad.
- Tener buen comportamiento: “No ser vicioso ni mal borracho”.
- Contar con buenos antecedentes, no tener problemas con la justicia.
- Mantener buenas relaciones en la comunidad.
- Conocer la cultura chiquitana.

## ¿ÑAKUSANEE SAMUNU NAUKI AIÑANAMA OÑII IMO NIRIAKAX.

- Tari monkoxti nuxia, aponenti ityupeku manuma po'oso tox nasikibeka.
- Ipiakati anityati nuxia besiro.
- Aisamunenti ba nomixha isukari bama iposapataxti.
- Aityusiankati uxia nisiborikixhti, tapi yapachesti auki norisibaxti.
- Tapi uipiate nominanti uiti tikañe, tapi chuxiampi uiti aibu mayiriabuka.
- Tari uxia uiti aibu bama iposapataxti.
- Asuputanenti nuxia ñapanaukuxima bama mamonkoka.



## ¿CÓMO ELEGIMOS A NUESTRAS AUTORIDADES?

La Directiva de la comunidad convoca a Asamblea General, normalmente a fin de año, acto del que participan todos los comunarios, quienes luego de recibir el informe de las actividades desarrolladas, proceden a la elección de las nuevas autoridades.

Hay dos formas de elegir dirigentes:

- 1) Por consenso de toda la comunidad
- 2) Por votación de ternas previamente elegidas. Los ganadores deben lograr la mayoría de los votos emitidos a viva voz o de forma secreta.

El Cabildo de Palmarito de la Frontera: se reúne en “La Casa de Bastón” y en ella todos elegimos a las autoridades del Cabildo cada año -en el mes de diciembre, para posesionarlas el 6 de enero, en la fiesta de Reyes. La elección la realizamos en base a ternas, para las tres primeras autoridades y por voto secreto. Posteriormente, el Cacique General elige a dedo (dedocracia) a sus demás acompañantes. La elección se restringe únicamente a nombrar hombres, no es permitida la elección de mujeres.

## ¿KAUSANE UITYAKIMANAUNKUNUMA IMO YIRIABUX?

Ityakimanaukunumaki namanaiña bama po'oso au nityakiru nasikibes ui yatasuku mayiriabuka, urapoimia nanaiña axina isamutema, axti uxia axina isamutema pueruxi siroma tatityo, tapixti chuxiampi yachikoimia matokonoma makiataka, takimanaunkunuma bama uxia au ñakionko bama po'oso.

Tox nakana kausanee aiñanaimia iruaburuma.

Kusiribo. Axti uxia imo namanaiña maniki ñoñinxi nauki yiriabuxti, ti tyonenti. Kiatax. Axti chichepepi makionkox imoti maniki ñoninxi, uxiente manu nirixhi boto, na atusi ñakuti naki aboma sirimanama isiuti, axti naki aboma sirimanama isiuti, tyonenti imo yiriabux.

Axti cabildo au Parmarito de la Frontera: iyoberabarama au nipoo baxtón, akamanu toxio niriakax meku bama uxia imo bama po'oso, au nanaiña nityakiru nasikibeka sanee uimia ta'a au Parmarito. Imo nipiexta mareyaka toxio baxtón mekuma na atusi ta ti yiriabuxima. Siroma trex kusiribo mayiriabuka, aibu boto secreto, makiataka siroma uiti kiasiki mayor ityopiki esuruti imoma ityopiki uxia au ñakionkoxti. Iñanama imo mayiriabuka bama mañoñinka, chomenompi paika.

### ¿POR CUÁNTO TIEMPO ELEGIMOS A NUESTRAS AUTORIDADES?

La elección de las autoridades en la comunidad es de 1 año, con derecho a reelección si la comunidad así lo decide.

### ¿POR QUÉ CAMBIAMOS A NUESTRAS AUTORIDADES?

Las autoridades pueden ser cambiadas por:

- No asistir a reuniones o talleres
- No controlar los problemas en la comunidad y el cumplimiento de las sanciones.
- Mal comportamiento.
- No trabajar y no responder a las necesidades de la comunidad.

### ¿IMO ANTUKUBU TIEMPOXI UIÑAKAMA MANUMA MAYIRIABUKA?

Nityakimanankukuxima manuma mayiriabuka ui bama po'oso tapityo ta taman nasikibes, axti uxia axina isamutema pueruxi siroma tatityo imo kiatax nasikibes.

### ¿ KAUSANEE KAMPIABOMA BAMA?

Pueruxi kampiaboma bama mayiriabuka axti isamutema:

- Chisiromapiti imo batasukux imo oberabakax.
- Champi nimoche uimia ba nominanti ui bama po'oso o taityo ba murta.
- Isamunuma nixhi nominanti.
- Chixhanxipima anee yachikoimia, tapityo champi nimoche uimia trabakor aibubama po'oso.

## ¿CUÁLES SON NUESTROS DEBERES COMO COMUNARIOS?

Los deberes o valores que respetan los comunarios con el fin de mantener la armonía de la comunidad y evitar conflictos son:

- Defender el territorio.
- Asistir a las reuniones.
- Respetar y obedecer a las autoridades.
- Ayudar en la minga los sábados o un día que necesite la familia.
- Portarse bien, vivir con respeto y tranquilidad
- No robar, ni andar en chismes.

## ¿ÑAKUSANEE NA BACHIKOBOIBO TAKANATI PO'OSO?

Axiba bachikoboibo takanaintyo nukua nauki manau oemomato aibu bama oposapa nauki anee pukinunkux tapi anee tiborixh:

- Oñokima tyaku noesa kix.
- Arioxoñi imo batasukux imo oberabakax.
- Manau makokonauityo imo mayiriabuka.
- Uiroti imo nibobikixhti oposapa au taman sabaru taityo au pikiataka naneneka axti anee yachikoiti usaruki.
- Makumananau nuxia imoti osiborisapa. Tapi anee kusipikix takanaintyo chuxiampi Manityakax imoti oposapa.



## EN LA COMUNIDAD ESTÁ PROHIBIDO:

- “Embrujar” o hacer el mal.
- Pelear entre comunarios.
- Vender la tierra.
- Faltar a las reuniones y al trabajo comunal.
- Hacer actividades que dividan a la comunidad.
- Cazar indiscriminadamente, porque se enoja el dueño.
- Pescar con barbasco, porque los ríos se friegan.

CHUXIAMPI UISAMUNE NOMINANTI  
IMOTI OPOSAPA:

- Tapi oñesorikia, tapi masamuka nominanti.
- Tapi ba'ikia aibu bama oposapa.
- Tapi uipiabentekata kixi.
- Tapi choekapiti imo oberabakax takanaintyo imo bachikoikixh.
- Tapi uisamute nominanti aibu makiataka.
- Tapi tarukapae nubakibaka yubapa numukianka eanaki niunxi, tyopiki tiborikoti naki yabuche.
- Tapi uityanemakato tyusabomanka ityopiki mumanesoo.



## ¿CUÁLES SON LOS PRINCIPALES PROBLEMAS EN LAS COMUNIDADES?

Los problemas que más se dan en la comunidad son:

**La Brujería:** Uno de los conflictos más frecuentes son las denuncias por brujería, causados por el brujo malo, Picharere-Oboisch, que hace el mal introduciendo veneno en la chicha, huesitos de animales en el cuerpo y causando enfermedades hasta provocar la muerte.

**El Rumor o Chisme:** Genera conflictos en las comunidades porque son pequeñas y en ellas todos se conocen, pero es también una de las formas de control de cumplimiento de las sanciones.

## ¿ÑAKUSANEE AXIBAA TARUKU NOMINANTI AIBU BAMA OPOSAPA?

Axibaa chaiyatai nominanti aibu bama oposapa:

Mañesorikia, tyone axina chaiyatai oñonkoi uibama ipiaka añama nipiaixh apiti naki osiborisapa, anee na machamana nipicharax eana naxixh takanintyo eana kuñapes, pandeexo, masako, sanee naukiche anee noxokox, tapityo ta aboma bama koiño ui manu nominanti.

Axti paix, takanatityo ti ñoñinxi kuentexuxi, anee chiriri tyurukiti aibu bama oposapa, xhanxi anee murta imoti o imo tyopiki na nisonixhti o nisonixh.

**Peleas entre comunarios:** Suceden durante las fiestas donde los comunarios toman mucha chicha y se emborrachan, entonces ocasionan peleas que son denunciadas por el afectado.

**Robo en la comunidad:** Ocurre con frecuencia en las comunidades, las denuncias ante la autoridad comunal por pérdida de chanchos, gallinas, cosecha, bicicletas, u otros bienes materiales.

**Violencia Familiar:** Los problemas de violencia que denuncian casi siempre son por maltrato físico a la mujer, son los esposos que por celos y por borrachera maltratan a las esposas.



**Ba'ikixh aibuti oposapa:** axti anee chakaxi o piexta aibu bama oposapa, sanee anee nominanti oemoanto.

**Kusipikix esaki bama oposapa:** auki niyoxima, takanaintyo ensoro nupauches, kurubasika, bisikleta, ausiratai nenaxixhti oposapa.

**Chiriri aibu nokiposi:** tyaku numaensimuku, bama usunaankusu, chubapiukapi oñokisi imoti simia naki usunaankusu. Anee nauche ba'ikia auki noyorisiba tyopiki uityonota pae nuchaka tabaix o nabariente.



## ¿QUÉ SANCIONES EJECUTAN LAS AUTORIDADES?

El consejo: Se aplica cuando por primera vez se cometió una falta, previene futuros conflictos, es aceptado con mucha atención y respeto por los comunarios.

“Compensación” en caso de perjuicio: Cubre los gastos en especies o dinero por los daños causados, generalmente se da cuando los animales arruinan el chaco, cuando hay robos o peleas entre comunarios que ocasionan perjuicios o lesiones.

La tarea comunal: El trabajo comunal consiste en cortar postes, limpiar la plaza, hacer adobes, alambrar, etc. se aplica sobre todo a los borrachos y peleadores;

La multa: Es aplicada por el Corregidor Cantonal en todos los casos que le toca atender. Por ejemplo: por faltar al respeto a la autoridad, les saca de 100 a 300 bolivianos de multa. Por esto los comunarios prefieren arreglar el problema internamente y con sus autoridades.

## ¿ÑAKUSANEE MURTA UI BAMA MAYIRIABUKA?

Imo aboma: mayiriabuka na akuansomokoma, siroo isuma bama chuxiampi isamutema axonee nuxia kuasokox, tapi ananto sane uimia.

Axti tarukapae nobirio uiti o uimia: bapakarama ityobo na isamutema, takanaintyo axti niyabuxti mumukianka omenoo au ñanaunxi o axti anee kusipikix, takanaintyo axti obirio uiti ya'iox.

Nityareaxima bama po'oso: masamunu nominanti: matisinanama manio sueka poste, bakubayoma tyiripo o bakibokioma, masamunumaintyo narobikia. Tyone murta imo bama mayorisibaboka takanaintyo imo maya'ioka.

Murta: Axti korkiroo Cantonal uiti aityoximiati aximanu murta imo manuma anee nipinatema axti chuxiampi nuraxima imoti yiriabux, bapakarama monixh axti 100 o 300 bolivianos, sane naukiche axibama po'oso manxi uxia imoma na apakati ñasamux nominainte au la comunidad.

La expulsión de la Comunidad: Esta sanción es asumida en asamblea comunal y se aplica en casos considerados graves, como brujería, mal comportamiento, muertes.

El Cuero de Mocho: Guasca que se aplica en las comunidades de Lomerío y Concepción cuando el consejo y otras formas de sanción no han hecho efecto, se guasquea al comunario para ver si así se compone, como lo manifestaron los comunarios de coloradillo.

“La Guasca, se da en último caso, cuando ya no escuchan, bueno así nos enseñaron nuestros padres, el consejo es el cuero de mocho y nada más, ... y de donde viene la ley, viene de Dios. (Taller: Coloradillo, 2002).

Mapenekixh ui bama po'oso: axti tarukapae ñasamukuxti nominanti maniki chiseruxi penekoti uturuki manuma po'oso tyaku yatabaikixhti ui nipicharaxti o ui nipicharax.

Bakibaikixh ui nityaki torox: au lomerio kiborioma bama ma pichareruka, takanaintyo au Tubeer axti chonkoipima manuma nixhi nominante. Axti onkoimia manunekatax uxia, tapixti chonkoipima o chonkoipi tonono ui makiasikikia na asipusua o asipusuati imo chikotixh, sanee namati bama auki Kimichinima.

“Anee bakibaikixh axti titarukapae chokoipima, sanee manunekanama bama mayarusirika tikañee, nityaki torox champi manxi pirikii,...aukiche ayeti bakipukux o niriakax, ta uiti Bae Tupax ( taller au Kimichinima au nasikibes 2002)



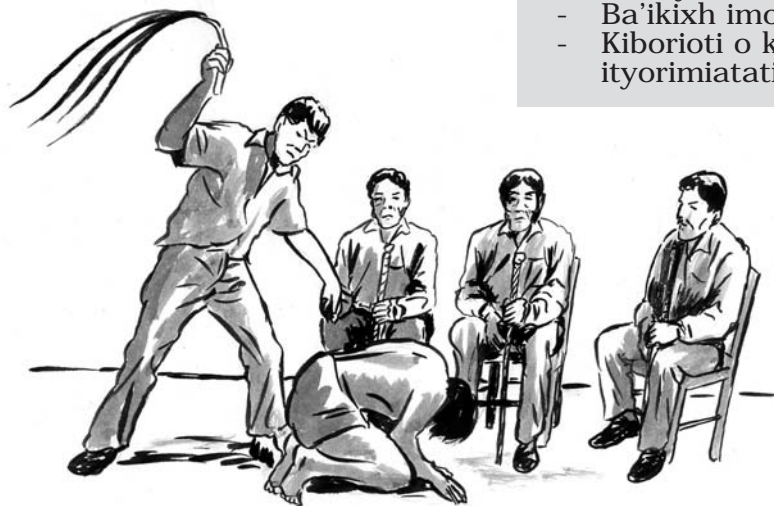
### EL COLA DE PEJI EN PALMARITO DE LA FRONTERA:

En la comunidad Palmarito de la Frontera, se aplica la guasca, desde su fundación, “La guasca nunca se acabará porque es nuestra propia costumbre es como nuestro apellido”.

- La guasca depende de la gravedad del problema, pudiendo llevar desde 3 azotes por ser la primera vez, 6 o 12 azotes; el castigo más fuerte es de 25 azotes sin llamada de atención.

Por ejemplo:

- Traición a la comunidad, 12 azotes.
- Por peleas de parejas, las mujeres llevan entre 3 a 6 azotes.
- Robo, guasca además debe reponer lo robado.



### AU PALMARITO DE LA FRONTERA BAKIBAYOMA UI NIYOO NOPEIXH:

Au Palmarito de la Frontera bakibayoma imo bama ñasamux nominanti, aukiapae ñemonko naukiche aboma ta'a manuma po'oso au Parmarito .”

- Chikotixh chensoropi somopinanaki ityopoki tyone na sopiñuñetee imo, ta tyone takana suibesa aperiruxi” Bakibaikixh isiu nakanapae nominanti toxio, anee 3 niyikix, axti nikusiritu nominanti, aneintyo 6 ó 12 bakibaikixh. Axti taruku nipinatenti o nipinate siroo chaku 25 niyiki tukumax, champi nimoche basikia usuraboi sukariti o sukari.

Takanaxti:

- Axti uityoximiata neosa comunidad, 12 niyiki chikotixh
- Ba'ikixh imo paix 3 ó 6 niyiki chikotixh
- Kiborioti o kiborio, tapityo ta ityorimiatati tato manu ikusipitenti.



## ¿CÓMO RESOLVEMOS NUESTROS CONFLICTOS EN LA COMUNIDAD?

### CASO VIOLENCIA FAMILIAR:

“...Si le pega su marido tiene que denunciar al General; le dice, señor general vengo a dar parte, mi marido me pegó. A veces le piden testigos, pero no es necesario porque hay hartos mirando cuando sucede un problema. Viene el General y me dice bueno señor Cabildo, los cita para las 4 ó 5 de la mañana, para darle su desayuno. No es antes porque a las seis de la mañana los chicos están mirando entonces las autoridades se cuidan. A esa hora van dos Caciques a traer al demandado como prisionero nomás. Entonces llega él General y pregunta; ¿qué ha pasado, por qué se emborrachó usted?, La señora como demandante hable, tiene la palabra; habla la mujer y dice yo quiero que lo castigue, tiene que insistir usted que lo castiguen porque le puede volver a pegar, entonces sus hermanos o su familia también la apoyan; mientras más se quejan, más le hacen caso; después el juez define cuántos le van a dar; por primera vez dan seis, se lleva un banco y se le da con el peji, aquí también no falta eso, para educar a los chicos.

## ¿KAUSANEE UIXHIMIKA TATO NOMINANTI AIBU BAMA OPOSAPA?

### CHIRIRI AU TAMAN POXI:

“Axti ba'iyoti ñoñinxi imo nikipostoti, paix tari urabakai imoti kiasiki mayor; nanti imoti maniki yiriabux: - isekati suraboi asukariki, nikianañi ba'iyó iñemo. Axti ñankitioti ñakubama axtaimia, axti sirimanama bama asaramati champi nimoche atasuti imo bama axtaimia manu ba'ikixh, tapityota bakipuruti imo bama ma kiasikikia arioxima iyuti maniki ba'iyó axti ti kuati iche nenenes ó axti chimasoniokipi nutaekusixh takana 4 ó 5 orax imo anene nauki atoxi desayuno, tapityo ta chikotixh. Kuati nanenes kiborioti nominanteox tapi axtaimia masiomanka, sanee naukiche axti tikuati nanenes siromati ma kiasikikia aiñenomati, tapityo ta tapi taisiburuti mekukimia. Axti tiñataiti kiasiki mayor ñankitioti: ¿ kaunanee aemo, aityonotapae nachaka uixh orisibaka. Paix axina okisioti ikiana imo toxio imo na anitya, tapityota nanti:

- ixhanka na obi kaxtikabo nauki tapi anantityo uixh saibuñi.

Axti aboma bama ityibauxixh o nipiapax, axti iyupux manityanamaintyo nauki akoko ñankiki manu paix iyebó ui puñete. Axti kiasiki juez urapoiti mantukubu chikotixh siroo chakuti nominanteox, axti nikusititu nominanti isamutenti siroo 6 nikiborikixhti, tononoti iku taman timox nirixh bankoxi nauki aye nuxia nikiborikixhti ui niyo nopeixh. Niyo nopeixh chikichekapi uixhi ityopiki uxiaintyo uiche akiborimia masiomanka nauki aipiama akokonauma imoti yaitoxima Takanaintyo imo nipiakitoxima.

Después, cuando le pegan a uno, se tiene que levantar a felicitar al guasqueador y a pedir disculpas a su señora, porque si no pide lleva vuelta, sí o sí tiene que disculparse como sea” (Entrevista, Fernando Mencaí. M. Palmarito: 09/11/02).

Axti ti chauki nikiborikixhti nominanteox, atiraiti tato na aityañumenotiti maniki uiche akiboriti na atusi ta xhimiakana tato nominanti uiti, Takanaintyo imo nikipostoti. Axti chisanempi uiti tononoti tatityo aki imo chikotixh, ui noxoko tukumax mankioti maximiakatax “ ( sanee nuraxti Pernantu Menkarí M. Palmarito 09/ 11/ 2002.



## DEL CASO ILUSTRADO RECORDEMOS

### ¿DÓNDE ACUDIERON PARA RESOLVER EL CONFLICTO?

En este caso se acudió ante autoridades del Cabildo. También se recurre al Presidente, a la OTB, y al Corregidor.

### ¿QUIÉNES INTERVIERON EN EL CONFLICTO?

Las autoridades comunales, en algunas comunidades incluido el Corregidor, las partes demandantes y su familia.

### ¿DE QUÉ MANERA O FORMA SE DESARROLLÓ EL CONFLICTO?

Una vez hecha la denuncia las autoridades citan a la partes a las 4 o 6 de la mañana por medio del vocal para solucionar el conflicto. Posteriormente, en presencia de las autoridades, hacen uso de la palabra las partes que pueden estar acompañadas de sus familiares o testigos. Posteriormente se define el castigo, todo lo sucedido se anota en un libro de actas.

### ¿QUÉ SANCIÓN LE DIERON?

En este caso le dieron guasca, el número de azotes lo determinó el Cacique Juez

### ¿SE RESOLVIÓ EL CONFLICTO?

El infractor pide disculpas a su esposa y agradece a las autoridades por haber sacado el diablo del cuerpo, porque la guasca no mata, compone.

## MAKIONOO OÑII NUMAPANAUNKU

### ¿ESACHE ARIOXIMA NAUKI URABOIMIA BA CHIRIRI?

Siromati uraboimia sukariti kabildo axti anati o aboma bama masamunu nominanti, siromatityo esati OTB takanaintyo esati korkiroo.

### ¿ÑAKUBAMA MANITYANA AXTI ANEE CHIRIRI?

Axibama ma yiriabuka po'oso, au kiatax narikikixh bama manityana ta axti korkiroo, tapi bama nominaintioka, manityanama bama yarukityoxti o axibama yaitoxima.

### ¿KAUSANE NAUKI AKOÑOKO O AXIMIACA CHIRIRI?

Axti titusio imo mayiriabuka, tasuruma uiti manuma anee nipimatema axti tikuati nanenes takana 4 ó 6 au tansiri, anee batasukux imoma ui bama vocal, nauki otoche manu chiriri, sukari bama mayiriabuka manityanama bama abomo tyakuti maniki nominaintiox ó bama yaitoxti, bama sukariche. Axti ti tusio imoti yiriabux axina isamutenti nominaintiox, auki bakipuruti atoxi kaxtikux isiu nakanampae nobirio uiti o uixhi, nanaiña piarakax korobo au ribrux acta.

### ¿ISANEE KAXTIKUX TOXIO?

Axti axti juez bakipuruti na akiboriti, urapoiti mantukubu bachekixh chakuti maniki kiboriobo.

### ¿UXIANTATO IYAU CHIRIRI?

Axti nominainteos mankioti na aximiaca manu nominanti aibu nikipostoti, machampienkanati imo bama mayiriabuka ityopiki kaributi makokono aukiti. Chikotixh chibatabayopi, tapityota mapesinakana siborikixh.

### III. LA JUSTICIA COMUNITARIA

#### ¿QUÉ ES LA JUSTICIA COMUNITARIA?

Es el conjunto de normas y valores conocidos y respetados por todos los comunarios, necesarios para garantizar nuestra convivencia y la armonía comunal. Cada pueblo indígena tiene sus propias formas de administrar justicia.

#### ¿QUÉ DICE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO SOBRE LA JUSTICIA COMUNITARIA?

En nuestro país, desde épocas pasadas las comunidades indígenas han administrado justicia resolviendo conflictos de acuerdo a sus usos, normas y costumbres, aunque sus métodos no estaban reconocidos por el Estado. Posteriormente, con la lucha y reivindicación de nuestros derechos, se logró el reconocimiento de la justicia comunitaria en las leyes.

El Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) establece la obligación de los Estados de respetar y garantizar la vigencia de la justicia tradicional indígena administrada por sus autoridades originarias. (Ratificado por la Ley 1257 de 11 de julio de 1991)

### III. NOMIXHA AIBU BAMA PO'OSO.

#### ¿ ISANEE MOMIXHA AIBU BAMA PO'OSO?

Nanaiña axina numanauku, uisamute nomixha aibu bama oposapa, na anee manaunkux imo namanaiña masiomanka, mayarusirikaityo. Mananaiña bama mamonkoka anee ñapanaunkuxima na anee manaunkux ityupekubama aposapa.

#### ¿ URASANEE MANU C. P. E. API MANU NOMIXHA AIBU BAMA PO'OSO?

Auki ñemonko bama mamonkoka ityusiankatama ñapanaunkuxima aisamunema axiba omixha, ipesinakatamaintyo axiba chomixhampi isamutema bama po'oso, nanaiña chiriri koñokono o xhimiakana tato ui ñanunekakaxima, sanee naukiche Estado ikokota axina isamutema, tapityo ta uxia imo. Uinaa chaiyatai ñankitioma pinanaki Estado nauki asuputane au nesaxi ley.

Piarakax 169 Organización Internacional Bachikoikixh (OIT) ane bakipukux oboi Estado na anaunu nuxia manu vigensiayi mapesinakatax o mapanaunkux anankatai ui bama mamonkoka na asaramati tyaku bama iriabuxima chaibopi. (anee au Ley 1257 au 11 julio 1991)

Nuestra Constitución Política del Estado (C.P.E.) reconoce a nuestras autoridades la competencia para resolver conflictos internos en las comunidades de forma alternativa al sistema ordinario. “En la solución de conflictos las autoridades indígenas aplican sus usos y costumbres, siempre que no sean contrarias a la Constitución Política del Estado y leyes vigentes”, esto quiere decir siempre y cuando se respeten los derechos de las personas. (Art: 171).

En su Artículo 28 del Código de Procedimiento Penal reconoce también la administración de justicia comunitaria.

#### ¿CUÁLES SON LOS PRINCIPIOS DE NUESTRA JUSTICIA COMUNITARIA?

La base de la administración de justicia es nuestra cosmovisión, es decir nuestra forma de entender y vivir nuestra vida, de acuerdo con nuestras normas, usos y costumbres, nuestra forma de manejar y resolver nuestros conflictos en la comunidad.

Noesa consitucion Política nesa estado (CPE) isuputarama bama osiriatu ñapanaunkuxima na aikoñokama axiba chiritri axipeku bama oposapa na uxia ñanionko mamanaiña mamonkoka. “ au ñokoñokoko ba chiriri, mayiriabuka mamonkoka iñatama ñapanaunkuxima axina anankatai tusiu imoma. Tapityo ta chipesipi pinanaki manu Constitución Política nesa Estado, aximanuintyo bakipukux anee kaima.” Tyonee nanti axti anee manaunkux aximanio noesa derechoxi oema bama po’oso ( Art: 171).

Au Articulo 28 au Código Procedimiento Penal isuputakai manu administración justicia aibu bama po’oso.

#### ¿ÑAKUSABE BA MANXI TYONEAMPAE MAPESINAKATAX IMO BAMA OPOSAPA?

Aximanu administración nesa justiciaxi au numakionkoatai, au numapanaunku, au nosiboriki takana na uñuñetee uikoñoko aximanio chiriri axti abee ui bama isamutee uyaxpeku’u.

### ¿CUÁLES SON LAS CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DE LA JUSTICIA COMUNITARIA?

- Es principalmente oral y flexible
- Las normas y valores son transmitidos oralmente de generación en generación
- Su objetivo central es mantener la armonía comunal
- Permite que los conflictos sean resueltos en nuestro idioma nativo
- Busca la reinserción del comunario antes que el castigo
- Es administrada por nuestras autoridades que conocen nuestras costumbres
- Su resolución es rápida y de bajo costo.
- Aceptación de la decisión y el castigo
- Las normas comunales se acatan voluntariamente y espontáneamente, no hay imposición

### ¿Y LA JUSTICIA ORDINARIA?

Cuando las autoridades consideran que el caso es grave, puede ser muerte, violaciones, e inclusive brujería, lo traspasa ante las autoridades estatales: El Corregidor Cantonal, la Policía, el Servicio Legal Integral (SLI). Esto nos muestra que somos respetuosos de las leyes del Estado y las instituciones.

Pero, preferimos arreglar los problemas en nuestra comunidad, porque acudir a la justicia ordinaria significa:

### ¿KAUSANEE NAUKI USUPUTANEE NAKAXI MANU JUSTICIA AIBU BAMA PO'OSO?

- Manityate'e aibu nuxia, tapi tarukapae nityai numanityaka.
- Manu mapanaunkux usurapoi imo namanaiña bama oposapa nauki tapi takirusu, tari yerakati a'imia ñome sirimana nasikibeka.
- Xhanxi nauki anee pukinunkux, uxia siborikixh aubu bama po'oso.
- Xhanxi nauki axiba chiriri akamanatai axipekuma xhimiakana tato ui piarakax auki besiro.
- Tyopiki bapachero nomixha aibuti po'oso, nauki tapi kiborioti.
- Ui bama mayiriabuka axtaimia nauki tapi takirusu numapanaunku.
- Piarakax uratox, chi chamapi nikuax.
- Uxia makionkor nauki atoxi kaxtikux o chikotixh.
- Aximanu mapanaunkux ui bama po'oso namaniña ikokotama uixhimianto chasiompima apensarioma, champiti naki iyaxitati.

### ¿MANU JUSTISIXI ORDINARIARI?

Axti au ñakionkoxima mayiriabuka ta taruku o anee batabaikixh, bapataixhixh airoti imo paix o metox echiso, aximanuma pasauma esati yiriabux estatal: Axti korkiro cantonal, policía, Servicio legal Integral( SLI) sanee uityusiankataityo ta makokonaunkaityo imo Estado.

Tapityo ta uxia axti akamanatai xhimiakana tato aximanu nominanti ityupekubama oposapa, moche arioxoñi ta'a esa manu Justisixi, oñonkisiu:

- Gasto económico.
- Discriminación.
- Abusos de algunas autoridades.
- Parcialización abierta en favor de los no indígenas.
- No respeta nuestra cultura y nuestros derechos.
- Tarda mucho en resolver el problema.
- Sacan mucha multa.
- El comunario se vuelve más agresivo en la cárcel.

Sin Embargo es necesario señalar que: En determinados casos también las autoridades responsables de administrar justicia en la comunidad pueden equivocarse al resolver los conflictos e incurrir en excesos, no dar la sanción adecuada, o discriminar a la mujer.

- Oñentakuruka iyau monixh.
- Chukuakapi.
- Oeka mekuti yiriabux.
- Champi okimakax tyakuti monkox.
- Moche uimia numapanaunku o numankiki.
- Ururau uimia, chikontopi anee nimoche manu chiriri.
- Tarukapae ñankikixhimia monixh au murta.
- Axti maniki anee nipinatenti tiborikoti nuxia au preso.

Tapityo ta uxia axti: au manu kontoataityo mayiriabuka anee mekuma na asaraimia manu justisiayi imo bama po'oso, pueruxi kiseboma au nipesinakaka manu chiriri, tapi au nakaxtai manu murta toxio, o champi na uxia tyaku paix.



## ¿CUÁL ES LA IMPORTANCIA DE LA JUSTICIA COMUNITARIA?

De todas formas es mejor resolver nuestro conflicto en la comunidad porque:

- Respeta nuestra cultura y forma de vida.
- Nuestras autoridades conocen nuestras costumbres.
- Todos somos escuchados.
- La comunidad recupera su tranquilidad.
- No gastamos dinero.
- No hay coimas.
- Los comunarios se reconcilian.
- Las sanciones son para todos incluida las autoridades.
- Se resuelve rápidamente el conflicto.

## ¿ÑAKUSANE NUXIANTUXI MANU JUSTICIA COMUNITARIA?

Uxia axti uichika oñii uixhimiaka tato nominanti axipekuma bama oposapa, ityopiki:

- Tari anaunu numapananki takanaintyo nosiboriki.
- Bama osiriatu tusiu imoma kausane nosiboriki.
- Tari onauxima imo numaninya.
- Namanaiña bama po'oso tari iyebo tato axina uxia nakaxima.
- Choñentakirukapi iyu nomoni.
- Champiti naki yasutiuti nonixh anekanatai.
- Bama po'oso uixiantato uimia imomanto.
- Anee murta imo namanaiña takanaintyo imo mayiriabuka.
- Uratoxi anee piarakax api chiriri nauki tapi sisio.



## PROPUESTAS DESDE EL ESTADO

- El año 1998 el Ex Ministerio de Justicia, realizó estudios en diversas zonas del país sobre la justicia comunitaria, las mismas que sirvieron para elaborar un anteproyecto de Ley llamado “Justicia de los Pueblos indígenas y Comunidades Indígenas-Campesinas”. Pero, esa propuesta no fue discutida con las organizaciones.

- Lo que buscaba esta propuesta era delimitar hasta dónde podía llegar la administración de nuestra justicia comunitaria, por ejemplo: ¿Qué pasa si un caraya comete un delito en la comunidad indígena, le sancionará la autoridad comunal o se tendrá que remitir a la autoridad estatal?

- Actualmente la propuesta del gobierno es impulsar la creación de los “jueces de paz” quienes administrarían justicia en las comunidades; es decir que nos quieren imponer otra autoridad por sobre las que ya tenemos y que fueron elegidas por todos los comunarios.

## TOXIO UI ESTADO MAKIONKOX IMO BAMA PO’OSO.

- Au nasikibes 1998 axti maniki Ministro anankati tikañee naki nesa Justiasiaxi isamutenti nesaxti estudioxi au nanaiñantai narikiki na Pais, nesaxti estudioxi imo manu kausanee uxia mapanaunkux aibu bama po’oso, tyonee na baserebio na uxianee taman proyectoxi, tyonee siroo iribo “justicia imo mamonkoka, takanaintyo imo bama po’oso ta’a ityupekuu tubee”. Aximanu propuestaxi chisiropi na asuputanema namanaiña bama ma monkoka takanaintyo makiataka auki organización nesa bama mamonkoka.

- Manu propuestaxi xhanxi atusi imo, kautapae iñatai manu administración nesa justisiaxi imo mamonkoka po’so takanaxti: ¿Kausanee uixh axti axti taman xharax isamutenti nominanti eanama bama po’oso mamonkoka, taki murteaboti maniki uiti taman po’oso monkox o taki toxioti imoti yiriabux nesa Estado?

- Kaima nesax propuestaxi gobierno na airoo uibo manu aiboo “jueces neso nomixha nirixh paz” Ñakuti naki administrabo manu justiciaxi au mipo bama mamonkoka, o taki iyaxitama makiataka mayiriabuka oñopinanaki axina anankatai osoi tikañee ui bama amonkomantai po’oso.

### ¿CÓMO PONER EN PRÁCTICA Y FORTALECER LA JUSTICIA COMUNITARIA?

- Promoviendo el respeto y reconocimiento de este sistema de administración de justicia comunitaria en la administración de la justicia ordinaria.
- Difundiendo y fortaleciendo la aplicación de la justicia comunitaria en nuestras comunidades y ante las autoridades estatales que administran justicia.
- Promocionando los derechos humanos fundamentales.
- Fortaleciendo nuestro propio sistema de autoridades.

### ¿KAUSANEE OSIMONINEE O UIÑAA NEMANAUNKUXATO MANU JUSTICIAXI IMO BAMA OPOSAPA?

- Uiñaa nuxia numanaunku o uityusianka aximanu administración nesa justiciaxi imo namanaiña bama po'oso.
- Tari onkoimia namanaiña nauki anee nikusiux na akoko ui bama oposapa takanaintyo namanaiña.
- Tari iñanakaityo manu niri nukukua takana krixhtianuxi ñemanaunkuxato.
- Tari kusiuru nuxia manuma osiriatu ma monkoka.



Este texto se terminó de imprimir  
en junio de 2005 en los Talleres  
de Servicios Gráficos Rey León  
con un tiraje de 1.000 ejemplares

---

## BIBLIOGRAFÍA

\* Realizado sobre la base del contenido del libro: Sistema Jurídico Indígena. Diagnóstico en comunidades de los pueblos: Chiquitano, Mojeño-Ignaciano y Tacana. CEJIS, CICC. CIP-SJ, CICOL, Subcentral de Cabildos Indígenales Mojeño-Ignaciano y Gran Cabildo Indígenal de San Ignacio de Moxos. Santa Cruz, 2003.